

考慮出外旅行？

給腎病患者的提示

THINKING OF TRAVELLING? Patient TIPS for Living with Kidney Disease [Chinese]



你有否考慮
出外旅行？

以下是幫助
你計劃旅行
的一些提示。

透析前

前往國外之前：

- 購買保障「已存在的」病症的旅遊醫療保險，保障你已存在的腎病及其他意外的有關費用。
- 這樣保證你的所有有關費用都得到保險的保障。
- 查閱你的「延伸醫療保險」(extended medical coverage)是否保障在旅途中「已存在的」病症發作的費用。

腹膜透析

只要事先給**HPR**(家居病人代表)妥善通知，**HPR**可安排將選擇的補給品預先送往約定的地點，但補給必須是得到核准，可以在加拿大境內、美國及國際傳遞的。

- 前往美國或其他國家的每位病人每日曆年的限額是4星期的補給品，不必另付運費。
- 前往其他國家的病人應先向**Baxter**諮詢是否可運送往你的目的地。
- 每日曆年的額外運送必須另付運費。
- 病人應預備自行攜帶包紮用品及醫療補給品。
- 未有使用的補給品不得提取。

考慮旅行時應盡快通知**HPR**：

- 最少給予以下的預先通知：美/加4個星期；其他國2個月；菲律賓3個月。

在你作旅行最後安排前，應該：

- 與醫院透析中心商議旅行計劃。
- 得到醫生批准你計劃的目的地及逗留期間。
- 留意你計劃前往的酒店或地區可能有特別的物品丟棄要求。

一旦得到醫生的批准，請即向**HPR**提供以下資料：

- 你目的地的名稱及電話號碼。
- 運送補給品的完整地址。
- 酒店/渡假村名稱/郵船名稱。
- 設施的聯絡人姓名，或預訂人士姓名。
- 到達日期/逗留期間。
- 任何特別指令。

HPR可提供以下有關資訊：

- 額外運送要求。
- 前往某些目的地的限制。
- 可能要支付的運費/出口/入口及/或儲倉費。

血液透析

你需要做些什麼：

1. 有可能的話，應提前幾個月計劃：
 - 向透析中心索取「清單」(全世界透析中心的清單)，或其他旅遊資訊。
 - 若乘搭郵輪，有些郵輪可提供透析服務。
 - 互聯網提供很多資訊：試上網：<http://www.globaldialysis.com>
2. 聯絡選擇的透析中心，詢問能否提供服務及收費如何，你或者要預付費用。
3. 預約透析治療。
 - 將我們透析中心的地址及電話號碼通知你目的地的透析中心。
4. 將你的旅遊計劃告知你現時的透析中心。
5. 有關向腎臟基金貸款的資料，請向社工諮詢。他們可為你評估是否符合資格。

目的地的透析中心會做的事情：

1. 將一些表格寄交我們填寫。
2. 要求提供血液測試(包括愛滋病測試)，以及MRSA及VRE樣本。
3. 如果你到加拿大境外旅遊，你可能要支付提供Aranesp或Eprex及靜脈注射鐵質補劑的器具及職員工作的費用。

我們會做的事情：

1. 我們會填妥表格，連同你透析治療的資料寄交你目的地的中心。
2. 你出門前一個月內，我們也會為你做血液測試及樣本，以及徵求你同意做愛滋病測試。
3. 我們會將測試結果寄交那些中心。
4. 醫生會為你做體格檢查，確保你的身體情況適合旅行。
5. 如果你使用Aranesp或Eprex和靜脈注射鐵質補劑，我們會為你準備一次補給，讓你隨身攜帶。

在你回家時：

1. 我們會再做MRSA及VRE樣本。
2. 向MSP或延伸保險計劃(如果你有投保)申請退還開支。

For more copies, go online at <http://vch.eduhealth.ca>
or email pchem@vch.ca and quote Catalogue No. **FP.450.T348.CN**
© Vancouver Coastal Health, November 2005

這文件內的資料，由醫療衛生人員特別為個別病人提供。
www.vch.ca